

ORDONNANCE

DU ROY TRÈS-CHRÉSTIEN,

Touchant les Vaisseaux Anglois, Escossois, & Irlandois,
Qui seront rencontrés en Mer par les Vaisseaux,
Ou par ceux de ses Sujets
Armés en Cours.

DE PAR LE ROY.



A Majesté estant informée des diverses plaintes faites par les Anglois, Escossois, & Irlandois, que les Vaisseaux qui leur appartiennent sont souvent arretez dans leur Navigation, & amenez dans les Ports du Royaume, sous divers pretexts, par les Vaisseaux de Sa Majesté, ou ceux de ses Sujets qui sont armez en Cours pour faire la Guerre à ses Ennemis; & qu'encore qu'ils obtiennent mainlevée desdits Vaisseaux, néanmoins leur Commerce en est extrêmement retardé par le long-temps que lesdits Vaisseaux demeurent dans les Ports en attendant les Arrests de mainlevée. A quoy Sa Majesté voulant pourvoir, & donner toujours des marques de la consideration particulière qu'Elle a pour les Sujets du Roy de la Grande Bretagne, Sa Majesté a fait & fait tres-expreses inhibitions & défenses à tous ses Officiers commandans ses Vaisseaux de Guerre, & à tous Capitaines des Vaisseaux & Bastimens de ses Sujets armez en Cours, d'arrester aucun Vaisseau Anglois, Escossois, & Irlandois, qu'ils trouveront en mer, qui seront munis des Passeports signez du Roy de la Grande Bretagne, des Commissaires de l'Admirauté établie dans Londres, & des Passeports ou Lettres de mer signez par les Maires & Eschevins, & les Commissaires des Coustumes des Villes maritimes d'Angleterre, Escosse, & Irlande. Veut Sa Majesté que lors que lesdits Vaisseaux de Guerre, ou armez en Cours, trouveront en mer quelques Vaisseaux desdites Nations, ils envoient leur Chaloupe à bord pour demander lesdits Passeports, & après les avoir veüs, ils les laissent en liberté de continuer leur route, sans leur donner aucun empeschement ni retardement; le tout à peine d'estre punis suivant la rigueur des Ordonnances. MANDE & ordonne Sa Majesté à Mons^r. le Comte de Vermandois Admiral de France, aux Vice-Admiraux, Lieutenants Généraux, Intendans, Chefs d'Escadres, Commissaires Généraux, Capitaines, & autres Officiers de Marine, de tenir la main à l'exécution de la presente Ordonnance. Enjoint Sa Majesté aux Officiers de l'Admirauté, de la faire lire, publier, & afficher par tout où besoin sera, à ce qu'aucun n'en prétende cause d'ignorance. Fait à Saint Germain en Laye le seizième jour de Novembre mil six cens soixante-seize.

Signé, LOUIS.

Et plus bas,

COLBERT.

ORDONNANCE

DU ROY TRÈS-CHRÉTIEN,

Touchant les Vaisseaux Anglois, Escossois, & Irlandois,

Qui seront rencontrés en Mer par les Vaisseaux,

Ou par ceux de ses Sujets

Armés en Cours.

DE PAR LE ROY.



A Majesté estant informée des diverses plaintes faites par les Anglois, Escossois, & Irlandois, que les Vaisseaux qui leur appartiennent sont souvent arrestez dans leur Navigation, & amenez dans les Ports du Royaume, sous divers pretexts, par les Vaisseaux de Sa Majesté, ou ceux de ses Sujets qui sont armez en Cours pour faire la Guerre à ses Ennemis; & qu'encore qu'ils obtiennent mainlevée desdits Vaisseaux, néanmoins leur Commerce en est extrêmement retardé par le long-temps que lesdits Vaisseaux demeurent dans les Ports en attendant les Arrests de mainlevée. A quoy Sa Majesté voulant pourvoir, & donner toujours des marques de la consideration particulière qu'Elle a pour les Sujets du Roy de la Grande Bretagne, Sa Majesté a fait & fait tres-expreses inhibitions & défenses à tous ses Officiers commandans ses Vaisseaux de Guerre, & à tous Capitaines des Vaisseaux & Bastimens de ses Sujets armez en Cours, d'arrester aucun Vaisseau Anglois, Escossois, & Irlandois, qu'ils trouveront en mer, qui seront munis des Passeports signez du Roy de la Grande Bretagne, des Commissaires de l'Admirauté établie dans Londres, & des Passeports ou Lettres de mer signez par les Maires & Eschevins, & les Commissaires des Coustumes des Villes maritimes d'Angleterre, Escosse, & Irlande. Veut Sa Majesté que lors que lesdits Vaisseaux de Guerre, ou armez en Cours, trouveront en mer quelques Vaisseaux desdites Nations, ils envoient leur Chaloupe à bord pour demander lesdits Passeports, & après les avoir veüs, ils les laissent en liberté de continuer leur route, sans leur donner aucun empeschement ni retardement; le tout à peine d'estre punis suivant la rigueur des Ordonnances. MANDE & ordonne Sa Majesté à Mons^r. le Comte de Vermandois Admiral de France, aux Vice-Admiraux, Lieutenants Généraux, Intendants, Chefs d'Escadres, Commissaires Généraux, Capitaines, & autres Officiers de Marine, de tenir la main à l'exécution de la presente Ordonnance. Enjoint Sa Majesté aux Officiers de l'Admirauté, de la faire lire, publier, & afficher par tout où besoin sera, à ce qu'aucun n'en prétende cause d'ignorance. Fait à Saint Germain en Laye le seizième jour de Novembre mil six cens soixante-seize.

Signé, LOUIS.

Et plus bas,

COLBERT.

The Most Christian Kings
Edict or Proclamation

Concerning *English, Scottish, and Irish* Ships that shall be
met at Sea by his said Majesties Ships, or

By Privateers Acting by His Commission,

Translated out of the French, and Published by Authority.

By the King.



HIS Majesty being informed of divers Complaints made by the English, Scottish, and Irish, that the Vessels belonging to them are stopt in their Voyages, and brought into the Ports of this Kingdom under divers pretences, by his Majesties Ships, or those of his Subjects acting as Privateers against his Enemies; and that although they do obtain the Release of their said Ships, yet nevertheless their Commerce is thereby extremely retarded, by reason of the long stay of their Ships in Port, before they have their Orders of Release: His Majesty being Willing to provide against the same, and likewise to evidence upon all occasions the particular consideration he hath for the Subjects of the King of Great Britain, hath prohibited and forbidden, and doth straightly prohibit and forbid all his Officers Commanding his Ships of War, and all Captains of Ships and Vessels of his Subjects acting as Privateers, that they do not Stop or Detain any English, Scottish, and Irish Vessels met by them at Sea, which shall be furnished with Pass-ports signed by the King of Great Britain, or by the Commissioners of the Admiralty at London, and with Pass-ports or Sea-Briefs signed by the Majors and other Chief Magistrates, or the Commissioners of the Customs of the Maritime Towns of England, Scotland and Ireland. And his Majesty doth require, that when the said Ships of War or Privateers shall meet at Sea any the Ships of the foresaid Nations, they send their Boat on board them to demand the said Pass-ports; Which when they have seen, they are to leave them at liberty to continue their course, without giving them any molestation or hindrance: And all this under pain of being punished according to the rigour of the Laws. And his Majesty doth require and command the Count of Vermandois Admiral of France, the Vice-admirals, Lieutenants General, Intendants, Commanders of Squadrons, Commissaries General, and Captains of his Ships at Sea, that they see this present Order put in execution. And his Majesty doth enjoin the Officers of the Admiralty to cause the same to be read, published, and affixed in all places requisite, to the end no one may pretend ignorance. Given at S^t. Germain en Laye the 16th day of November 1676.

Signed LOUIS.

And Countersigned COLBERT.